



Kanton Zürich
Bildungsdirektion
Volksschulamt

Інформація для батьків

німецька мова як друга (DaZ)





Дорогі батьки

У кантоні Цюрих понад 40% школярів розмовляють вдома не німецькою мовою. Одним із завдань школи є те, щоб усі учні знали німецьку мову на такому рівні, який допоможе добре засвоювати шкільну програму. За потреби школа проводить з учнями уроки німецької мови як другої (DaZ). Нижче Ви знайдете інформацію про те, як саме школа підтримує дітей та молодь у вивченні німецької мови як другої.



Як школа підтримує дітей у вивченні німецької мови як другої?

Дитячий садок:

– DaZ в дитячому садку

Діти, які мало або зовсім не володіють німецькою мовою, отримують додаткову підтримку індивідуально або в групах під керівництвом кваліфікованого вчителя DaZ. Таку підтримку дитина отримує протягом щонайменше двох уроків на тиждень. Години DaZ інтегровані в заняття дитячого садка.

Початкова та середня школа:

– DaZ-Початковий рівень

Діти та молодь, які переїхали до кантону Цюрих та мало або зовсім не володіють німецькою мовою, отримують «DaZ-Початковий рівень» в групі або в «Прийомному класі» щодня протягом року. Мета полягає в тому, щоб учні швидко опанували базові знання німецької мови та мали можливість активно працювати на уроках у звичайному класі.

– DaZ-Поглиблений рівень

Його отримують учні, які потребують подальшого розвитку та поглиблення володіння німецькою мовою «Поглиблений курс DaZ». Уроки проводяться мінімум 2 рази на тиждень.

Якщо учневі потрібна підтримка у вивченні німецької мови, школа діє таким чином:

- Якщо у вчителів або у Вас, як батьків, складається враження, що Ваша дитина потребує підтримки, класний керівник запрошує Вас на «обговорення результатів DaZ». Ви та залучені вчителі обговорюєте, яку підтримку має отримувати Ваша дитина. У разі розбіжностей рішення приймає адміністрація школи.
- Потім вчитель DaZ визначає індивідуальні цілі для кожної окремої дитини та підтримує її у вивченні німецької мови.
- Також класний керівник допомагає дитині вивчати німецьку мову та стежить за тим, щоб на уроці дитині давали завдання, адаптовані до її рівня знання німецької мови.



- Вчителі обговорять з Вами, як Ви, як батьки, можете підтримати Вашу дитину у вивченні німецької мови поза школою..

Як можуть допомогти батьки?

- Показуйте дитині, що і Ваша рідна, і німецька мова є цінними та важливими.
- Сприяйте мовному розвитку своєї дитини. Розмовляйте з дитиною на різноманітні теми і робіть це мовою, яку знаєте найкраще – часто це Ваша перша мова.
- Стимулюйте спілкування німецькою мовою. Ваша дитина легше вивчить німецьку мову, перебуваючи разом з німецькомовними дітьми на ігрових майданчиках, в ігрових групах, у дитячих садках, позашкільних секціях, спортивних клубах, скаутських групах, тощо.
- Регулярно беріть з дитиною дитячі книжки, аудіоісторії, навчальні ігри та аудіовізуальні засоби з бібліотеки Вашого району чи громади. Розглядайте разом з дитиною книжки з картинками, читайте вголос книжки, стежте, щоб Ваша дитина сама багато читала.
- Відправте дитину на курс рідної мови та культури (HSK, див. додаткову інформацію), якщо є пропозиція Вашою рідною мовою. Таким чином, Ваша дитина також може навчитися читати і писати рідною мовою. Білінгвальність може бути перевагою.
- Переконайтеся, що Ваша дитина може виконувати домашні завдання в завжди в один час, у тихому місці.
- Підтримуйте регулярні контакти з вчителями Вашої дитини. Говоріть з ними відкрито про мову та ситуацію з навчанням, а також про самопочуття Вашої дитини.

Додаткова інформація

Детальну інформацію Ви знайдете в брошурі «Німецька мова як друга мова на почарковому рівні та в прийомних класах» за посиланням:

www.zh.ch/daz

інформацію щодо курсу рідної мови та культури (HSK). Контактні адреси та пропозиції Ви знайдете за посиланням :

www.vsa.zh.ch/hsk und www.hsk-kantonzuerich.ch

Рекомендована література для батьків дітей, які ростуть

- Nodari C. / De Rosa R. (2003). Mehrsprachige Kinder. Ein Ratgeber für Eltern und andere Bezugspersonen. Bern: Haupt.
- Cathomas R. / Carigiet W. (2008). Top-Chance Mehrsprachigkeit. Zwei- und mehrsprachige Erziehung in Familie und Schule. Bern: Schulverlag.